

Santa María La Egipcia + 437

Nació en Egipto y a los doce años escapó a Alejandría, donde vivió disolutamente. Escritos del período se refieren a ella como prostituta, pero el libro "Vida", afirma que no aceptó dinero por favores sexuales. La hagiografía (Vida de los Santos), dice que era «un deseo insaciable e irrefrenable pasión».

Diecisiete años de esta vida y viajó a Jerusalén a la Exaltación de la Santa Cruz (14 de Septiembre). Especie de "anti-peregrinación", pues esperaba encontrar socios de lujuria. Para el viaje reunió dinero de favores sexuales a peregrinos y continuó esta vida por corto tiempo en Jerusalén. Una fuerza impidió que entrara en la Iglesia del Santo Sepulcro durante la celebración. Consciente por su impureza sintió un fuerte remordimiento.

Al ver un icono de la Madre de Dios fuera de la iglesia, imploró perdón y prometió convertirse en asceta. Intentó entrar nuevamente en la iglesia y pudo. Veneró la reliquia de la Santa Cruz, regresó al icono para agradecer y escuchó una voz: "Si cruzas el Jordán, encontrarás un glorioso descanso".

Fue al monasterio San Juan Bautista, junto al Jordán, y recibió la comunión. A la mañana siguiente cruzó el Jordán y fue al desierto a vivir como ermitaña. Según la tradición, llevó sólo tres panes (símbolo de la eucaristía) y vivió de la naturaleza.

Después de 47 años en soledad y uno antes de morir, desnuda, irreconocible como humano, encontró en el desierto a San Zósimo de Palestina; pidió su manto para cubrirse y le narró su vida, revelando una maravillosa clarividencia. Acordaron encontrarse el Jueves Santo del año siguiente y él de llevarle la comunión.

Al año, viajó Zósimo veinte días desde su monasterio al lugar de reunión en el desierto y la encontró muerta. Una inscripción en la arena junto a su cabeza indicaba que había muerto la noche de la comunión y transportada a donde encontraron su cuerpo, que se preservó incorrupto.

Zósimo, según la tradición, la enterró con ayuda de un león y regresó al monasterio. Relató la historia de María a los hermanos, la que se conservó como tradición oral hasta que San Sofronio, Patriarca de Jerusalén (634 – 638), escribió "Vida".



Arzobispado Ortodoxo de Chile www.chileortodoxo.cl
CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en "FACEBOOK"
 CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917
 Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile
 E-mail: iglesiacatedralortodoxasanjorge@hotmail.com
 Padre Georges Abed - Fono: +56.9.9543 2890 georgesabed@hotmail.com
 Padre Cristián Sylva - cristian.sylva@gmail.com



Boletín Pastoral N° 15 - Domingo 02-04-2023

Domingo de Santa María La Egipcia EOT. 9

Tropario del Domingo (MOD0 1) Cuando la piedra fue sellada por los judíos y tu purísimo cuerpo fue custodiado por los guardias, resucitaste al tercer día, oh Salvador, Concediendo al mundo la vida. Por lo tanto, las fuerzas de los cielos clamaron a Ti oh dador de vida: Gloria a tu resurrección, oh Cristo, gloria a tu reino, gloria a tu plan de salvación, oh único amante de la humanidad.
 إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا حُجِّمَ مِنَ الْيَهُودِ. وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ. قُتِّعَتْ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيْهَا الْمُخْلِصُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّتِ السَّمَاوَاتِ هَتَفُوا إِلَيْكَ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمَلَكِكَ الْمَجْدُ لِتَنْبِيرِكَ يَا مُجِبَّ الْبَشَرِ وَحَدِّكَ.

Santa María la Egipciana (modo 8) En ti fue seguramente preservada la imagen, ¡Oh Madre María! Porque llevaste la Cruz, seguiste a Cristo; obraste y enseñaste a ignorar al cuerpo siendo perecedero y de cuidar las cosas del alma siendo inmortal.

Por eso, ¡Oh Piadosa!, se regocija tu espíritu junto a los ángeles.

بِاللَّحْنِ 8 بك حفظت الصورة باحتراس وثيق أيتها الام مريم. لانك حملت الصليب وتبعت المسيح وعلمت أن يتغاضى عن الجسد لانه يزول. ويهتم بأمر النفس غير المانعة فلذلك أيتها البارة تبتهج وحره مع الملائكة.

Tú que eres libertador de los afligidos, defensor de los pobres, médico de los enfermos y soldado de los reyes, oh gran mártir, San Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بَمَا أَنْكَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ. وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنْ الْمُلُوكِ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ جَاوِزِجِيُوسُ اللَّائِسُ الظَّفَرُ، تَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ إِلَهَ أَنْ يَخْلَصَ نَفْسَنَا.

KONTAKION (Modo 6): **Oh Intercesora de los cristianos, nunca avergonzada mediación inmovible ante el Creador. No desprecies las súplicas de nosotros pecadores, sino adelántate, como bondadosa, a nuestra ayuda, los que fielmente claman a Ti. Apresúrate a interceder y acelera la súplica, Oh Madre de Dios, que siempre proteges a los que te honran.**



TROPARIO DEL TRIODION

(Modo 8) Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo,

Ábreme las puertas del arrepentimiento, oh Dador de vida, porque mi alma amanezca en el templo de Tu Santidad, cargando el templo de mi cuerpo totalmente sucio. Pero Tú, siendo compasivo, purifícame con Tu misericordia.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Alláname los caminos de la salvación, Oh Madre de Dios. Porque mi alma he manchado con pecados inmundos, y pasado mi vida entera en la desidia. Mas por Tus intercesiones, límpiame de toda impureza.

(Modo 6) Apiádate de mí, oh Dios, según Tu gran misericordia; según Tu inmensa bondad, borra mi iniquidad.

Al contemplar la muchedumbre de mis malas obras, yo el desgraciado, tiemblo del día terrible del juicio. Más teniendo la confianza de Tu ternura, clamo a Ti como David: ¡Ten piedad de mí, oh Dios, según Tu gran misericordia!

بِاللَّحْنِ الثَّامِنِ الْمَجْدُ لِلآبِ ... افْتَحْ لِي أَبْوَابَ التَّوْبَةِ يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ لِأَنْ رُوحِي تَبْتَكَرَ إِلَى هَيْكَلِ قَدْسِكَ أَيُّهَا هَيْكَلِ جَسَدِي مَدْنَسًا بِجَمَلَتِهِ. لَكِنْ بِمَا أَنْكَ مَتَعَطِفٌ نَقْتِي بِتَحْنُنِ مَرَامِكَ.

الآن سهلي لي مناهج الخلاص يا والدة الاله لاني قد دنست نفسي بخطايا سمجة وافنيت عمري كله بالتواني لكن بشفاعتك نقيني من كل رجاسة.

بِاللَّحْنِ السَّادِسِ يَا رَحِيمَ ارْحَمْنِي يَا اللَّهُ بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ وَكَمَلْتُ كَثْرَةَ رَأْفَاتِكَ امح مآثمِي: اذ تصورت كثرة أفعالي الرديئة انا الشقي فإني أرتعد من يوم الدينونة الرهيب لكني اذ انا واثق بتحننك أهتف اليك مثل داود ارحمني ياالله بحسب عظيم رحمتك.

EPÍSTOLA

Prokimenon: Ofreced y cumplid votos al Señor Dios Nuestro. Dios es conocido en la Iglesia.

Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los Hebreos (9:11-14)

Hermanos: Estando presente Cristo, sumo sacerdote de los bienes venideros, por el más amplio y más perfecto tabernáculo, no hecho de manos, es decir, no de esta creación, y no por sangre de machos cabríos ni de becerros, sino por su propia sangre, entró una vez para siempre en el Lugar Santísimo, habiendo obtenido eterna redención. Porque si la sangre de los toros y de los machos cabríos, y las cenizas de la becerra rociadas a los inmundos, santifican para la purificación de la carne, ¿cuánto más la sangre de Cristo, el cual mediante el Espíritu eterno se ofreció a sí mismo sin mancha a Dios, limpiará vuestras conciencias de obras muertas para que sirváis al Dios vivo?

SANTORAL 02 - 08/04/2023

- 2- S. Tito, El Milagroso.
- 3- S. J. Nikita. S. José, El Himnólogo.
- 4- S. Jorge de Meleum. Zosimas El Justo.
- 5- S.M. Claudio y sus compañeros y S. Teodora de Tesalónica.
- 6- S. Eutijio, Arzobispo de Constantinopla. J. Gregorio de Sinai.
- 7- S. M. Caliopos S. Jorge, Obispo de Mutlini.
- 8- S. A. Herodión, Agape, Rufo, Asíncrito, Flegón y Hermas, de los Setenta.

EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Marcos

(10:32-45)

En aquel tiempo, Jesús tomó a sus doce discípulos y comenzó a decirles las cosas que le habían de acontecer: He aquí subimos a Jerusalén, y el Hijo del Hombre será entregado a los principales sacerdotes y a los escribas, y le condenarán a muerte, y le entregarán a los gentiles; y le escarnecerán, le azotarán, y escupirán en Él, y le matarán; mas al tercer día resucitará. Entonces Jacobo y Juan, hijos de Zebedeo, se le acercaron, diciendo: Maestro, queríamos que nos hagas lo que pidiéremos. Él les dijo: ¿Qué queréis que os haga? Ellos le dijeron: Concédenos que en tu gloria nos sentemos el uno a tu derecha, y el otro a tu izquierda. Entonces Jesús les dijo: No sabéis lo que pedís. ¿Podéis beber del vaso que yo bebo, o ser bautizados con el bautismo con que yo soy bautizado? Ellos dijeron: Podemos. Jesús les dijo: A la verdad, del cáliz que yo bebo, beberéis, y con el bautismo con que yo soy bautizado, seréis bautizados; pero el sentaros a mi derecha y a mi izquierda, no es mío darlo, sino a aquellos para quienes está preparado. Cuando lo oyeron los diez, comenzaron a enojarse contra Jacobo y contra Juan. Mas Jesús, llamándolos, les dijo: Sabéis que los que son tenidos por gobernantes de las naciones se enseñorean de ellas, y sus grandes ejercen sobre ellas potestad. Pero no será así entre vosotros, sino que el que quiera hacerse grande entre vosotros será vuestro servidor, y el que de vosotros quiera ser el primero, será siervo de todos. Porque el Hijo del Hombre no vino para ser servido, sino para servir, y para dar su vida en rescate por muchos.

الرسالة

فصل من رسالة القديس بولس الرسول

الاولى الى العبرانيين 9: 11-14

يا إخوة، ان المسيح اذ قد جاء رئيس كهنة للخيرات المستقبلية، فبمسكن أعظم وأكمل غير مصنوع بأيدي اي ليس من هذه الخليفة. وليس بدم تيبوس وعجول بل بدم نفسه دخل الأقداس مرة واحدة فوجد فداء أبدى، لأنه ان كان دم ثيران وتيبوس ورماد عجلة يُرش على المنجسين فيقدهم لتطهير الجسد، فكم بالأحرى دم المسيح الذي بالروح الأزلي قرب نفسه لله بلا عيب يطهر ضمائرکم من الأعمال الميتة لتعبدوا الله الحي.

الانجيل

فصل شريف من بشارة القديس مرقس الانجيلي الشريف 10: 32-45

في ذلك الزمان أخذ يسوع تلاميذه الإثني عشر وأبتدأ يقول لهم ما سيغرض له: هوذا نحن صاعدون إلى اورشليم وإبن البشر سيُسَلَّم إلى رؤساء الكهنة والكتبة، فيحكُمون عليه بالموت ويسلمونه إلى الأمم فيهزأون به ويبنفون عليه ويجلدونه ويفتلونونه، وفي اليوم الثالث يقوم. فدنا إليه يعقوب ويوحنا ابنا زبدي قائلين: يا معلم، نريد أن تصنع لنا مهماً طلبنا. فقال لهما: ماذا تريدان أن أصنع لكم؟ قال له: أعطنا أن يجلس أحدنا عن يمينك والآخر عن يسارك في مجدك. فقال لهما يسوع: إنكما لا تعلمان ما تطلبان. أستطيعان أن نشتريا كأس التي اشربها أنا، وأن تصطبغا بالصبغة التي أصطبغ بها أنا؟ فقالا له: نستطيع. فقال لهما يسوع: أما الكأس التي اشربها فتشربانها وبالصبغة التي أصطبغ بها فتصطبغان، أما جلوسكما عن يميني وعن يساري فليس لي أن أعطيها إلا للذين أعد لهم. فلما سمع العشرة ابتدأوا يغضبون على يعقوب ويوحنا. فدعاهم يسوع وقال لهم: قد علمتم أن الذين يحسبون رؤساء الأمم يسودونهم، وعظماهم يتسلطون عليهم. وأما أنتم فلا يكون فيكم هكذا. ولكن من أراد أن يكون فيكم كبيراً فليكن لكم خادماً، ومن أراد أن يكون فيكم أولاً فليكن للجميع عبداً. فإن ابن البشر لم يأت ليخدم بل ليخدم وليبذل نفسه فداءً عن كثيرين.

CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE

<https://www.facebook.com/groups/CatedralOrtodoxaSanJorgeChile>

PROGRAMA DE OFICIOS DE SEMANA SANTA - 09-16/04/2023

Día	Fecha	Hora	Oración
Domingo de Ramos	09/04	10:00 hrs.	Matutinos. La Divina Liturgia, Bendición de los Ramos
Domingo Tarde Santo	09/04	18:30 hrs.	Oficio del Esposo (Al Jatan - O Nimfios)
Lunes Santo	10/04	18:30 hrs.	Oficio del Esposo (Al Jatan - O Nimfios)
Martes Santo	11/04	18:30 hrs.	Oficio del Esposo (Al Jatan - O Nimfios)
Miércoles Santo	12/04	18:30 hrs.	Oficio del Sacramento del Santo Óleo
Jueves Santo	13/04	11:00 hrs.	La Divina Liturgia
Jueves Santo	13/04	18:30 hrs.	Oficio de La Pasión Redentora (12 Evangelios)
Viernes Santo	14/04	10:00 hrs.	Las Santas Horas Reales y Vísperas
Viernes Santo	14/04	18:30 hrs.	Oficio del Santo Entierro de Ntro. Señor Jesucristo
Sábado Santo	15/04	11:00 hrs.	Oficio Divina Liturgia de San Basilio
Fiesta de Resurrección	15/04	18:30 hrs.	Oficio Pascual. Matutino y La Divina Liturgia
Domingo Oficio del Baouth	16/04	18:30 hrs.	Oficio del «Baouth» *

* Vísperas de Resurrección Proclamación del Evangelio en varios idiomas.